Ն. 4674 — 1881 ՅՈՒՆԻՍ 19 ՇԻՄԱՍ. 22 ԻՆՃԻ ՍԵՆԿ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒԼԻՍ 1 ՇԻՄԱՍ. —Ն. 4674

ԳԻԱԹԼԱՐ
Իսթանպոլէն՝
Գիր սէնէ մէճիտիյէ 7
Ալթը այ՝ » 4
Իւչ » » 2
Գիր նիւսխէ 20 փարա։
Թաշրաբար իչին
Գիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ՝ » 5
Բոլթա իւճրէթի պիրէ այիտ տիր։

20 ՓԱՐԱ.

Անատոլուի Էֆքեար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՆ

ԻԼԱՆԼԱՐ
Գիրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 ղ.
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ.
Իլան սրրասընա գոնուլմասան իլա նաթ ու իխթարաթը սաթը 5 ղ.
Մէքթուպլար Կ. Պ. Փանոսեան իս. մինէ եազըլը
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնդ. չէնպիհ-պազարընտա Իրսի խա. նընտա Ն. 11։

20 ՓԱՐԱ.

ՀԱԶԻՐԱՆ ՀԱՅՐ ՀԱՅՐ ՇԱՊԱՆ

ԻԽԹԱՐ

Նասրլէքի ելխիար իթիք, թէքրարէն պէհան իտերիզ քի, Մանզումէմիզ պէտէլի, Թաշրաբարտան ապանէ օլմազլըգա բաղպէթ իտէն զաթլար իչին, եբլաբզը 10 վէ ալթը այլըզը պէշ մէճիա օլուպ, պուրատա ապանէ օլան զաթլար իչին տա. խի եբլաբզը 7 վէ ալթը այլըզը 4, վէ իւչ այլըզը 2 մէճիտ օլաճադ, վէ 300 նիւսխէ եերինէ 320, վէ 150 եերինէ 160, վէ 75 նիւսխէ եերինէ տախի 80 նիւսխէ վիրիլէճէք տիր։

Մալիւմ եան թաշրաբար իչին բոլթա իւճրէթի պիղիմ իւզերինիզէ տիր։

Էվվելտէն պօրճումուզ պուլունան զաթլար իչին պաշդա պիր շէյ եաբամտերպ, իլա հագդըզ տաբբլաճադլարը նիւսխէլերէ համիյէթ նազարբիյլա պագարպ, թադտիմ թէշէքքիւր իտերիզ։

ԹԷՐԱՐ ԹԷՇԷՔՔԻՒՐ

Ղազէթամիզ հագդընտա զեվաթը մէգատիրշինասան վէ դայրէթքէշան թարաֆընտան զուհուրա կէլմէքտէ օլան հիւսնի դապուլյէթ վէ թէվէճճիւհ, պու հաֆթա կիւնէն կիւնէ արթմըզ օլուղունան, թադտիմի թէշէքքիւրիմիզէ պէրպաբէր խապէր վերիրիզ քի, պու բաղար կիւնիւ Փրկիչէ քէնտի համիյէթլէրի տայէնտէ, 63 օգդա եերինէ, 100 օգդա նանը ալիզ կէօնտէրմէ քիւք իդպալինէ նայիլ օլաճաղզը։

Ինչալահ կէլէճէք հաֆթա տախի օլ մէզգաբ, վէ պէլքի տէ տահա ղիեատէ կէօնտէրէպիլէճէք իդպալինէ նայիլ օլուրուզ։

Ղայրէթ Հայլար, ղայրէթ, օղուեալըմ, օգուեալըմ, վէ պէլ խիթիֆատէ, թէպտիլի հալ ու մէվզը իտէլիմ։

ՃԷՆՆԷԹՄԷՔԵԱՆ
ՍՈՒԼԹԱՆ ԱԶԻԶԻՆ
ԳԱԹԼԻ ՄՈՒՀԱՌԷՄԵՍԻ

(Իսթանպուլ ղազէթասընտան թէրճիմէ)

(Մաբը կիւնէ մուհաբէրէտէն պոէզյէ վէ էնբաֆ)

Սալը կիւնքի մուհաքէմէնին պաղըյէսինէ տէվամ իթմէղտէն էվվէլ, մուհաքէմէնին սուբէթի թէրթիպինտէ զուհուրա կէլմիշ օլան պիր սէհվի թասհիհ իթմէք իսթէրիզ։ Եէոյէ քի, Գօսթանքի Սալթինաքի էֆէնտի Նուրի վէ Միհրաթ բաշալարը ամօղաթը օլմաեբզ, Մահմուտ բաշանընամաղաթը տբր, վէ Շիւքրի էֆէնտի տէ ըէմէն Նուրի վէ Միհրաթ բաշալարա ամօղաթ թայեին իտիլմիշ տիր։

Պու թասհիհի քէյֆիեէթի իթտիրատէն սոնրա, սալը կիւնքի մուհաքէմէնին պիր աղ իլերլիսինէ կիւտերէք, Մահմուտ բաշանընը պիզզաթ իրատ իյլէտիկի իֆատաթտան պահս իթմէկի միւնասիպ կէօրիւրիզ։

Միշարիլէյհ, Մուսթաֆա բէհլիվանընը քէնտի ալէյհինէ վուգու պուլան իֆատաթընընը պիւսպիւթիւն քիզզ ու եալան օլուղունու, վէ քէնտիսինին մէրգուսմ իլէ միւնասիպ գաբուլ իտիլմէսի լազըմ իտուկինի սէօյլէմիշ, վէ իրլավէթէն տէմիշ տիր քի, պու իշտէ եալընըզ օլվագթընը պաշմապէ յնճիսի էտհէմ էֆէնտինին իֆատէսի գապուզ օլունուեօր քի, միւմանիլէյհինն իֆատէսի տէ ճիտատէն թահթը նազարը իթինաեա ալընմամաղ։ Սուլթան Ազիզին գաթլինի հազրլամաղ, վէ էմր իյլէմէք իւզրէ, պիր գօմիսիօնուն մէվճուտ օլուղունու պիլէմէմ։ Կէրչի տէվրի սապգդտա, մէմուրիեթտէ, վէ հաթթա պիր նէգարէթտէ (թիճարէթ) իտիմ իսէտ, խապանը միշարիլէյհինն խալինտէ վէ վէֆաթընտա, հիչ պիր մէմուրիեթտէ օլմաբզըմ էճիլտէն, մէճլիսի վիւքէլտեա տախիլ օլամաղ իտիմ, վէ այիրէմին ամուճասը օլան սուլթան Ազիզ ալէյհինտէ տպա ատավէթիմ եօք իտի։ Մահմուտ բաշա, սուլթան Ազիզին խալի հագդընտա տախի պազը սէօզ սէօյլէյիպ, իշպու վուգուաթը բէք չօգ սոնրա, վէ քէնտի գօնպզընը պիր ալարապաճբընտան խապէր ալաբզընը տախի իլավէ իյլէմիշ տիր։

Միւտատիլի ումումի, Մահմուտ բաշանընը սէօղունիւ քէսիպ, քէնտիսինէ, սուլթան Ազիզին խալի հագդընտա պիր շէյ սօրուլմաեբզ, [illegible] շէյ սօրուլտուղունու պէհան իթմիշ տիր։

Պունտան սոնրա, Մահմուտ բաշա, էտհէմ պէյլին, քէնտիսի իչին, Նուրի բաշա վէ տիկէր վիւքէլա իլէ պիրլիքտէ պուլունարաղ, իլքի Մուսթաֆալարը վէ հաճի Մէհէմմէտ մէսի դապուլ իթմիշ օլուղունա տայիր վուգու պուլան շահատէթինէ կէլինճէ, բաշայի միշարիլէյհ տէմիշ տիր քի, պիզզաթ էտհէմ պէյ պու ճէմիյյէթի «մէճլիսի վիւքէլա» թապիր իթտիկի թագտիրտէ, նասրլ օլապիլիր քի, պէն վիւքէլտան օլմաեաբաղ, օլ ճէմիյյէթտէ պուլունապիլիր իտիմ, վէ իլավէթէն, սուլթան Մուրատըն վուլուսէպիլէ միւնասէպաթը օլուղունու վէ սուլթան Մուրատըն նէզդինտէ պիր մէմուրիեթէ թայեին զբընտըղընը ըէտա, վէ օլ էնատտէ սէրտեա կիմմէսի, այլէսինին պազը հուզուզու իչին պուլունուղունու սէօյլէմիշ տիր։

Թէքրար, հաճի Մէհէմմէտ վէ իլքի Մուսթաֆալար իլէ միւնասէպաթը օլուղունա տայիր վագը օլան շահատէթ մատտէսի մէյտանա կէլտիքտէ, Մահմուտ բաշա պիր գաշ տագբգա իսթիրահաթ իթմէքլիկի թալէպ իլէ, եերինէ օթուրմուշ տուր։

Միւտատիլի ումումի, Մահմուտ բաշանընը սոն իֆատէլէրինի ճէրհ իտերէք, հիւքմիւ վերիլմէսինի թալէպ իյլէմիշ տիր։

Մահմուտ բաշա թէքրար քէլամա աղազ պիրլէ, սուլթան Մուրատա ֆայտէլի օլմագլըգտա հիչ պիր մէնֆաաթը օլմաբզընը, չինքի Հիւսէյին Ամնի բաշանընը վէֆաթընտան սոնրա, մագամը ութրասքէրի վէ թօրհանէ միշրիրլիկի միւնհալ դալմըշ իլքէն, քէնտիսինին, պու մէմուրիեթլէրտէն հիչ պիրլինէ թայեին օլունմամաբզընը սէօյլէմիշ տիր։

Օլ վագթի միւտատիլի ումումի, ըէյիս մնրիֆէթիյլէ Մահմուտ բաշաեա, Զերքէս Հասանընը վիւքէլատան իքիսինի դաթլ ու թէլէֆ իյլէտիկի կիւն, նէ՞ իչին մէճլիսի վիւքէլատա պուլունմամըշ օլտուղունու սիւալ իթտիրտիկինտէ, Մահմուտ բաշա, տավէթ օլունմամըշ օլտուղունու սէօյլէմիշ, վէ միւտատիլի ումումի, քէնտիսինին տախի ֆ ճիտատէթտէ մէտխալի օլմասը չայեալարընը զիքր իթտիկինտէ, Մահմուտ բաշա, պունու սրրֆ իֆթիրա ատտ իյլէմիշ, վէ տահա տիեէճէք չօգ շէյլերի օլուպ, ֆագաթ սրհհէթինին ուզուն լազըրտեա միւսայիտ օլմաբզընը պիլ պէհան, թէքրար եերինէ օթուրմուշ տուր։

Մուհաքէմէ պիր միւտատէթ թաթիլտէն սոնրա, Խրիսթոֆորիտիս էֆէնտինին թահթը ըիեասէթինտէ օլարաղ թէքրար քիւշատընտա, Միհրաթ բաշա մահքէմէ տայիրէսինէ կիրտիրիլմիշ, վէ միւշարիլէյհինն իչերի կիրտիկինտէ, հէման թէքմիլ հաղրրուն աեուղա գալդմըշլար տըր։

Սատրը էոպագը միւշարիլէյհբէք սաքին պիր հալտէ կէօրինիւպ, զիրտէ խիւլասաթէն պէհան իտէճեկիմիզ միւտաֆատընտա, դաեէթ սաֆի վէ չօգ տէֆա պէյլիզ սուրէթտէ իֆատէյի մերամ իյլէթընան օլմադ իւզրէ, քէնտիրիյլէ պիրլիքտէ մաղնուն ալէյհլերինն տավասընը տախի միւտաֆատ իյլէմիշ տիր։

Ըէյիս Խրիսթոֆորիտիս էֆէնտի Միհրաթ բաշաեա, Սէյիտ պէյին, Նուրի բաշանընը, վէ սուլթան Ազիզին գաթլի հէնկեամընտա սատարէթ միւսթէշարը օլան Սայիտ էֆէնտինին իֆատէլերինէ գարշը պիր տիեէճէկի օլուպ օլմասընը սիւալ իյլէտիկինտէ, միւշարիլէյհ, պիր կիւն էվվէլ Սայիտ էֆէնտինին իֆատաթը ճէվապընը վիրմիշ օլտուղունու, եանի հէր նէ դատար էֆէնտիի միւշարիլէյհ, Միհրաթ բաշանընը, սուլթան Ազիզին գաթլինէ միւսաաբֆ օլան բազար կիւնիւ Պապը Ալիեէ կէլէրէք, վուգուի հալի քէնտիսինտէն խապէր ալաբզընը եալանա չբգարմըշ իսէ տէ, Միհրաթ բաշա պունան բէք սահիհ իտուկինի, ֆագաթ շիւպհէսիզ Սայիտ էֆէնտինին պունու ինքեարէ սէպպէրի պուլունտուղունու, եանի քէնտի չտախի էմնիյյէթինի տիւշունմիշ օլմասը լազըմ կէլտիկինի, պէհան իյլէմիշ տիր։

Սէյիտ պէյլին, Միհրաթ բաշաեբ սէրայընը պիր նէրտիվանի պաշընտա բասթ կէլէրէք միշարիլէյհ, Մուսթաֆա Բիհլիվան իլէ իքի ըէֆիգլէրինին քիչէր օլուղունու քէնտիսինէ սիւալ իյլէտիկի իֆատէսինէ կէլինճէ, Միհրաթ բաշա, պու իֆատէ ճէվհ օլունմաեա պիլէ չաեէսմէ օլմաբզը, հաթթա մահքէմէնին, պու խուսուսու, վագը օլան ճինաեէթէ քէնտիսինին տէ միշթէրէք օլմասընա պիր խապէթ ատտ իյլէմէսինէ թէճճիւպ իթտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

Միհրաթ բաշանընը, սուլթան Ազիզ ալէյհինէ խատիանէ սէօղլէր սէօյլէմիշ օլտուղունա տայիր Նուրի բաշա թարաֆընտան վագը օլան իֆատէնին քէնտիսինճէ էհէմմիեէթի օլմասընը, վէ ալէյհինտէ զուհուրա կէլն իֆատաթընընը, հէր վահի շէյլերտէն իսթաբէթ պուլունտուղունու պէհան իթմիշ տիր։

Պատէհու Ռիֆաթ էֆէնտի իսմինտէ պիր շահիտ, եէմին իտէրէք, բաշայի միշարիլէյհ հագդընտա շէյլէ սէօյլէմիշ տիր։

Վիլայեթին մադարբընտա իսթիխտամ օլունմադ իւզրէ, Իսթանպոլտան Սուրիէեէ կիթտիմ, Միտհաթ բաշա պէնի մէմուրէն Հօրանս կէօնտէրտի։ Մէմուրիեթիմի պիլիֆա կէլտիմ։ Էվրադըմը թագտիմ իթմէք իչին գօնաղընա կիթտիմ, եանընա կիրմէզտէն էվվէլ, հուզուրունտա քիմլէր օլտուղունու սօրտում, Էսատ էֆէնտի վար տէտիլլէր։ Պիլ իսթիզան բաշանընն եանընա կիտիպ, եվրադըմը թագտիմ իթտիմ։ Օթուրմադըղընընը էմր իթտիլլէր, Էսատ իլէ գօնուշուեօրլար իտի։ Իսթանպոլտա խալ մատտէսինի նասրլ թէրթիպ իյլէտիքլէրինէ տայիր սէօզ սէօյլէշիեօրլար իտի։ Միհրաթ բաշա, Էսատ էֆէնտիյէ տէտի քի, սուլթան Ազիզ պիզի պիթիրէճէք իտի, ամա պիզ անը պիթիրտիք։

Միհրաթ բաշա, Ռիֆաթ էֆէնտինին պու սէօզունէ մահքէմէնին ինանմադտա օլուղունա հիտտէթլէնէրէք, «էկէր պէն պէյլէ սէօզլէր [illegible] պու սէօզ[illegible] ճէսարէթիմ օլաճադ պիր քիմսէնին Սիւրիատա պուլունմասը գապրլը օլսա պիլէ, Իսթանպոլտան պանա կէօնտէրիլմիշ օլուպ, քէնտիսինի իսէ թանըմասընընը պիր մէմուր գարշըսընտա պու եօլտա սէօզլէր սէօյլեեպիլի՞ըմիյիտիմ» տէմիշ, վէ իլավէթէն, «պանա գարշը պու կիպի իսպաթլար չըգարմաեա չալըշմադ, մուվաֆբգը ագլօրմասընընը պիր մահքէմէնին պու եօլտա օլան սէօզլերի տինլէմէսի տէ, օ մահքէմէնէ շայէսմէ տէյիլ տիր» տէեու սէյլէմիշ, վէ սոնրա շահիտէ տէօնիպ, «եէմին թահթընտա պէօյլէ պիր մէքրուհ եալանը իրթիքեապ իթտիկինդէ ուլթա նահաեօրմուսուղուզ» տէմիշ, վէ ըէյիս, շահիտէ հագդրէթ իթտիկինի Միհրաթ բաշաեա իսթաբ իթմէսի իւզերինէ, բաշայի միշարիլէյհ միւքէտտէր սուրէթտէ, «սէօզիմիզ կէրի ալընընը», լաքին պու ատէմին, Սիւրիատան թարտ օլունուպ, պուլրտեա պիր մէմուրիեթէ իլէ գայրընմադ իչին կէմիս օլատաեա [illegible] իֆատաթ իլէ մերամընա իրմէք իսմինտէ պուլունտուղունու պէհան իթմէքլիք տէ մի մէմուր տընը տէմիշ, վէ պու սընրատա պաղէնտաղրատան տօղրու վէ պաղէն տօղրուեընտան, Միհրաթ բաշա իլէ միւտատիլի ումումի արտասընտա պիր միւճաֆատէյէ վուգու պուլմուշ տուր։

Միհրաթ բաշա, լազընընը ադրա սընրա քէսիլմիկինտէն, իֆատաթընընն բուպլիտատընը ղայպ իթտիկինի պէհան, վէ մուհաքէմէնին բուպլիտատընը սէպպինտէն, միշքիլաթ հիսս իյլէտիկինի իֆատէ իյլէմիշ տիր։ Սոնրա, Իզմիրտէ, Ֆրանսա գօնսօլաթօխանէսինէ իլթիճա իթմէսինտէն տօլայը, քէնտիսինէ իսնատ իտիլէն թէօհմէթմէն պահսլա, օլ պատէ շու վէճճ իլէ իֆատէյի հալ իյլէմիշ տիր։

«Ֆելարբմը խատէթէն թէրթիպ իթմէք իչին, խայլի կիւն էվվէլ, գօնաղըմընն արգասընտա վտգը տիվարտա, պիր գօնշունուն պաղչէսինէ նազրը օլան պիր եէնի գաբուեու աշընրմըշ օլտուղումա պէհան իտիեօրլար։ Հալպուքի պու գաբու, Սագբզ ղէլղէլէսինտէն աղ սօնրա հարէմ թարաֆընտան աշընմըշ տըր։ Իզմիրտէ հիսս օլունան ատտէմէլէր, թէքմիլ էհալիյի գօրգութտուղու կիպի, պէնի տախի քէնտի ֆամիլեամ իչին գօրգութտուղունտան, պիր ֆէլաքէթ վուգու�մնէք, եանլարընտա պիր գաբու պուլունմասը իչին, մէզքիւր գաբուեու աշընրտրմ։ Պու գաբուեու աշընրտրղըմընն սէպպէրի, վէ աշընմասընընն թարիխի Իզմիրտէ մալիմիս ամմէ տիր։ Նէ՞ իչին օլ պատէ մալիմաթ իսթէնիլմէեօր։ Բէք չօգ քիմսէլէր, հաթթա օ իշտէ չալընան տիվարճընար պիլէ, մալիմաթը սահիհէ վերէպիլիրլէր։ Հիւքիւմէթ, հագբգաթը հալէ սալթ քէնտիսինի՞ն մի պիլմէտիկինի զանն իթտիրմէք իսթէեօր, եօգսա սալթ քէնտի նէգտինտէ՞ մի պու սահիհլիք պիլինէմէեօր։ Պունտան պաշգա, ֆիրար իչին վասայիթ թէրթիպ իթմէքլիկիմ տէ մաղուր օլապիլիր։ Զինքի, պէնիմ տախի տախիլ իթմէքլիկիմ իսթէնիլէն տավաեա տայիր Իսթանպոլտան ալարդամ խապէրլէր քէս, հալէա մէմուրիեթիմտէ տուրտուղում իչին թէճաճիւպ իտիեօրտու։

Պատէհու Միհրաթ բաշա, իթհամ օլունտուղու էսպապըն պաղըլարընը նազարը թէադիդտէն կէչիրէրէք, շունա տիգգաթ օլունմալը տըր քի, տէմիշ տիր, սուլթան Ազիզին վէֆաթը, եա սուի դասատ վէ եախոտ պիր ճինաեէթ նէթիճէսի տիր։ Էկէր սուի գասատ նէթիճէսի իսէ, իչպու մուհաքէմէեէ նէ՞ լիւզում վէ նէ՞ սէպէպ վար տըր։ Հալ պու քի պէն Իսթանպոլս կէլտիկիմտէ, պիր գաթլու ճինաեէթ սէմէրէսի օլտուղու հագդընտա էօյլէ խապէրլը վէ պիւրհանլար կէօսթէրիլմիշ տիր քի, պէն պիլէ հագդգաթէն ֆիկրի գաթլին վուգու պուլտուղունու պիր ատրաղդ չիւպհէ իթմիշիմ տիր։ Ծագաթ իթհամամէ օգուտուղումատա, պէօյէ չիւրիւք վէ եալան էսատա պինէն, պու գատար պիչարէլերին նա՞սրլ պէօաէ ատ ճիատէրէ գիմէտալաղ ատտ իտիլէպիլտիկինէ թէճաճիւպ իթտիմ։

Սոնրա Միհրաթ բաշա, մաղնուն ալէյհիմիզ հուզուրը մահքէմէեէ ճէլպ իչին վերիլէն գարարը թէքգիդ, վէ ուսուլը մուհաքէմէնին ինթիզամընընը պահս իլէ, օլ պատէ գանունամէյի հիմաեունան բէք չօգ մատէլէր տախի խապաթ կէօսթէրմիշ տիր։ Պունան պաշգա, քէնտիսինի միւտաֆա խուսուսունտա վասայիթի լազըմէսի օլմասընընան շիքեաեէթլէ, հիւքիւմէթ թարաֆընտան թայեին իտիլմիշ օլան ամօղաթը Շիւքրի էֆէնտի սալթ պիր տէֆա խթիշարէ իթտիկինի սէօյլէմիշ, վէ էֆէնտիի միւմանիլէյհ իլէ վուգու պուլան իշարու իսթիշարէսինտէ տէ, ամօղաթընընը եանընտա պիր մէմուր պուլունուպ, էմնայի միւքեալէմէտէ հազբը օլտուղունու, վէ օնտան սոնրա ամօղաթընընը պիր տախի կէօ-

րիւպ գօնուշմատքղենը, իլավէթէն պէեան իթմիշ տիր։

Բաշայի միւշարիւէ յհին ավօգաթը քէլամա աղաղ պիրլէ, սրթմաեա թուրթուլմուշ օյտուղու սէպէպլէ, միւվէք.քիլինի կէօրէմէտիկինի, վէ հալեա պու սրթմասը իւզերինտէ պուլունտուղունու սէոյլէմիշ, վէ Միտհաթ բաշա թէ.քրար քէլամա պիլ իպթիտար տէմիշ տիր քի, նէ՞ իչին սուլթան Ազիզին գաթլինտէ հազրը պուլունտուգլարը սէոյլէնիլէն դըզլար աղալարը մաղնուն ալէ.յհիւմ իչինտէ պուլունմաեբպ տա շահիտ կիպի գապուլ օլունուեօրլար։

Միտհաթ բաշա, Մահմուտ վէ Նուրի բաշալար հագդընտա խթիմալ օլունան ամիրի մուճպիր թապլրինին տախի, գավանիչի հազրէտէն օլմաբղը ճիհէթլէ, մէղքիւր թապիր ալէ.յհինտէ բրօթէսթօ իթմիշ, վէ Մուսթաֆա բէհլիվան կիպի ատէմիրին հէմ մաղնուն ալէ.յհ վէ հէմ տախի շահիտ սրֆաթընտա պուլունմալարընը զարիպ օրմասընան պահս իյլէմիշ, վէ մէրգում Մուսթաֆանը թէ.քրար խթինթաղ իտիրմէսինի ղանունէն խթէմիշ տիր։

Ըէ.յիս, զաթէն խթինթաղ իտիրմիշ օլան մաղնուն ալէ.յհէրին, եէ.նիտէն խթինթաղ իտիրէմէեէճէ.կինի ճէվապէն պիլտիրմիշ, վէ միւատաիյի ումմի տէ, ըէ.յիսին պու իֆատէսինի թասդիգ իլէ, մէղքիւր մատտէ.յի գանունիեէնին մաղնուն ալէ.յհէր լէհինտէ օրմասեբպ, շահիտէր լէհինտէ օլաուղունու սէոյլէմիշ տիր։

Միտհաթ բաշա տախի, իչթէ, պու շահիտի, պէնիմ վէ տիկէրէրի ալէ.յհինտէ խթիմալ իյլէտիկինիզ իչին, մէրգումուն տինլէնիրմէսի լաղմ տըր, վէ ըէ.յիս էֆէնտի խաթէր իսէ, մէրգումու պէնիմ սիւալխթէրսէ, սիւալէրիմի քէնտիլերինէ թէպլիզ իտէ.յիմ, քէնտիլերի խթինթաղ իթմին, տէմիշ տիր։

Ըէ.յիս, պունուն միմքինիզ օլտուղունու պէեան իթմէսինտէ, Միտհաթ բաշա շու եօլտա ճէվապ վիրմիշ տիր. լաքին Մուսթաֆա բէհլիվանը շունու պանա պիլտիրմէսինի խթէր իտիմ քի, տուլթան Ազիզին գօյլարը տամարլարընը պէշ սանթիմէթրօ տէրինլիկինտէ նա՞սըլ քէսմիշ։ Պիր բէհլիվանը մէթրօ հիսապլարընը պէօյլէ լսեը.գէ.յլա նասըլ պիլտիկինի, վէ նէ վազըթ էօյրէնմիշ պուլունտուղունու պիլմէքլիկի կիեատէսիյլէ արպու իտէրիմ։ Պիր չօգ զէվաթը հաեաթլարընա շումալի օլան մէսէլէլերին իւսթինքէօյիս լուեէթ իտիրմէսի, վէ պու գատար ատամ.լարը պախթ ու թալէլերի, ատի զէմանտա քիմսէնին էմնիյէթ իթմէեէճէկի պիր իլի ալչագլարընը չահատէթլէրինտէն մէրպութ պուլունմասը, էմնալի նամէսպուգ պիր քէ.յֆիյէտ ուր։

Էկէրչի հէ.քիմլերին թէսդիգաթը զայրի քեաֆի իսէ, նէ՞ իչին պիր թէսդիգաթ վէ թահզրգաթ տահա իճրա իտիրմէեօր։ Եէրլի հէ.քիմլերէ էմնիյեէթ օլունամաեաճաղընտան, նէ՞ իչին էվրօպալը հէ.քիմլէր ճէլպ իտիրմէեօր։ Եօգսա պու թահզրգաթ վէ թէսդիգաթը իճապ իթտիրէ.ճէկի մէսարիֆատէ՞ն մի սապընըլը.եօր։ Պու մասրաֆը պիպ իտէլիմ, լաքին Մարգօ բաշանը, Գուղկունճուգտա օթուրուպ տա, Զբրաղան սէրաեընը Ֆէրիեէ տայիրէսինին պիր բէնզիրէսինտէն տատմ ատթաբաղընը կէօրմիշ օլտուղու կիպի շահատէթլէրը կէօսթէրիրմէսին։

Ըէ.յիս, էկէր Մուսթաֆա Բէհլիվան իլէ հաճի Մէհէմմէտ եարան շահատէթլէր իթմիշլէր իսէ, մահ.քէմէնին պունարը մուհաքէմէեէ տէվամ իտէպիլէճէկինի սէոյլէտիկինտէ, Միտհաթ բաշա, պէնիմ վէքֆիմէ գօնուշմատքղընը, իլավէթէն պէեան իթմիշ տիր։

Բաշայի միւշարիւէ յհին ավօգաթը քէլամա աղաղ պիրլէ, սրթմաեա թուրթուլմուշ օյտուղու սէպէպլէ, միւվէք.քիլինի կէօրէմէտիկինի, վէ հալեա պու սրթմասը իւզերինտէ պուլունտուղունու սէոյլէմիշ, վէ Միտհաթ բաշա

թերիճի օլան պիւյիւք պիր մուհաքէմէնին, եանի, Թրապզոն վիլայէթի ճէլիլէսի մաթպուաթ միւտիրիյէթի ճանիպի ալիսինատէն, ճէրիտէմիզատ տէրճ ու պէեանը նիյէթիլէ, խատսէթէն թարաֆքամը զա իրալէ հիմմէթ պույրուլմուշ օլան, Լազիսթան միւթէսարրըֆը սապէդը Հիւսէյին Ռիշտի բաշանն մուհաքէմէյի ալէնիյեէսինի տէրճ ու պէեանէ միւպաշէրէթ ի-տէճէկնդ։

ՐԷՍՄԻ

Թաշրատա պուլունան իւմէրա, վէ գապիթան ու մէմուրլյնի սաքէրլեէնին, Տէրիսաատէթէ պուլունան խանէլէրինէ թախսիս իլէմիշ օլտուգլարը սիբարըշլարտան, տօգսան եէտի սէնէսի շէհրի մայիսինէ մահսուպէն, պէշ եիւզ ղրուշա դատար օլանլարընը, շէհրի հալիբու�մինին եիկիրմինճի ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ, շիւպաթը թարաֆքնատան թէսվիրէ ու իհթասը մուգարրէր պուլունտուղունուն, վէ պէշ եիւզ ղրուշտան եօգարը օլան սիբարըշլարին եէվմի թէէտիեէսի պատէմա իլան օլունաճաղընը, ասհապլնա մալիմաթ օլմագ իւզրէ, իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գելընը։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Սաղըզ իսանէ գոմիթէսի բէյլիսի մաժօր Թրօթթը Տէրիսաատէթէ կէլմիշ տիր։

Ռուս կիւն բոլիթիդա թէլէկրաֆը կէլմէմիշ տիր։

Տիւնքի նիւսխէմիզատ, Խաթանուլ զաղէթասընտան ալարագ, Մահմուտ վէ Նուրի բաշալար իլէ, քենտի զէվճէլէրի ճէմիլէ վէ Ֆաթնա սուլթանը պէյինատ ֆէսխի եքեահ վուգու պուլուտուղունու սազմըշ խոիք։ Մէզքիւր զաղէթա, ռուս կիւնքի նիւսխէսինատ պէեան թարիկնէ կէօրէ, Մահմուտ բաշանը զէվճէսի ճէմիլէ սուլթան, էվատ սահիպի օլան զէվճինի ֆէլաէթ իշինատ թէրք իթմէք խոթէեէրէք, ֆէսխի նիքեահա մուաֆֆագաթ իյլէմէմիշ տիր։

Էվվէլկի կիւն, Ռումելիի-Շարգի վալիսի Ալեգօ բաշա հաղրէթլէրինէ մուրաատա նիշանը Մէհմէտ։

Թէրսանէի ամիրէեէ մէրպութ սապրիգալար նազըրը Հիւսնիւ բաշա իքինճի ռիւթպէ Օսմանի իհսան, վէ

Օրման վէ մէատին մէճլիս ազանը օրման մէճլիսի բէյլիսի սապէդ թիթիւն թապագատը իհսան ղույրուլմուշ տուր։

Ինկիլթէրրա մէճլիսի մէպուտատն ալաֆ. յունիս 25 թարիխի իճթիմանատ, հէյլէթի վիւքէլա, ինկիլթէրրանընն Տէրիսաատէթ սէնիի ճէտիտինէ վերիլէն թալիմաթ ազգնատա իյդահաթ վէրմիշ, վէ պապատ պաշ վէքիլ Մ. Կլատսթընն տէմիշ տիր քի, լորտ Տրֆիրինէ ռիւնէն թալիմաթ, պաշլրճա, պիւնին սայ. ու զայրէթինի, էրմէնի հալիսիլէ մէսքիսն օլան Ասիա էսքէրլէրինին իսլահաթը մէսէլէսինին հալ ու թէսվիեէսինէ հասրլէմէսինատէն իպարէթ պուլունմուշ տուր։

Խասսա միւշիրի Բէուֆ բաշա հաղրէթլէրինէ, մուրաատա նիշանը Մէհմէտ։

Թէրսանէի ամիրէեէ մէրպութ սապրիգալար նազըրը Հիւսնիւ բաշա իքինճի ռիւթպէ Օսմանի իհսան, վէ

Օրման վէ մէատին մէճլիս ազանը օրման մէճլիսի բէյլիսի սապէդ հիֆ էֆէնտիեէ։

Ինգարէ վիլայէթի տախիլինատ, սուրէրիեէ պիտաեէթ մահքէմէսի ռէիսատի ումումի մուավինլիկի, էքթէպի մի-լքիեէ թալէպէսին-տէն Ահմէտ Նամըգ էֆէնտիեէ թեվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

Տիւնքի կիւն Սէլանիքտէն պիր թապլամ էշգիբեա կէլէրէք, Պապը զապթիեէ կէօթիւրիւլիւրքէն, իշլէրինատէն պիրի ֆիրար իթմիշ իսէ, հէման եէթիշիլիպ թութուլմուշ, վէ ըէֆիղլէրիյլէ պէրապէր հապսխանէյի ումումիսէ հապս օլունմուշ տուր։

—

Մուհարէպէյի ախիրէտէ իպրազը շէճատթ իթմիշ օլուպ, կէչէնլէրտէ Հիճազատան Տէրիսաատէթէ կէլմիշ օլտուղունու եազըղըմը Ամիլէ հանրմին, եինէ Մէքքէյէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իսէճէկի մէրվի տիր։

—

Աղաֆանկա յուլիս ամբնէն ան պիրինատ, Իթալիա սէֆիրի գոնմի Գօրթի թարաֆընտան թարապիասա պիւյիւք պիր պալօ վիրիլէճէկի իշտիրմիշ տիր։

—

Պու տէֆա Պիթլիս վէ Մուշա դարա բօսթասը իճաա օլունուպ, թաթար իշլէտիրմէկէ պաշլամըշտըր։

—

Տիւն սաաթ եէտի բատտէլէրինատէ Զինճիրլի դուեուտա վագը էմլաքը հիմաեուն թարլալարը տախիլինատ պուլունան մուհաճիր պարագալարընտան պիրինատէն հարիդ զուհուր խոիպ, եալընըզ մէզքիւր պարագա միւհթէրէք օլմուշ տուր։

—

Աթինա Ավանթրիա էշիսի բրէնս Վէրէտինին, ֆամիլեասը յլա պէրապէր տիւնքի կիւն, Թրիէսթէ վաբօրույա Տէրիսաատէթէ մուվասէլէթ խոիպ, պիր դաշ կիւն պուրաատա դալաճաղը իշիտիրմիշ տիր։

—

Էմլաք խարէսինինին յաղմուրլա, պունուն վազիֆէսինին տէվամիրի պէլէտիրէ թարաֆընտան իյֆա օլունաճաղընը եաղմըշ խոիք։ Իտուրէի մէզքիւրէ մէմուրլարը պու կիւնանէն իթիպարէն տամիրէլէրէ թագսիմ օլունաճագլար տըր։

—

Եունանիսթանա թէրք օլունան արաղինին թէսլիմի իշին Պապը Ալի թարաֆընտան Հիտաեէթ բաշա պիրինճի վէ Վէլի Ռիզա բաշա իքինճի գոմիսէր թայեին օլունտուգլարը կիպի, միրալայ թահիր, վէ գայմագամ Զէքի, վէ պինպաշը Իսհագ պէյլէր իլէ գոլ աղասը Հաֆըզ Մէհմէտ վէ Ռիֆաթ էֆէնտիլէր տասխի մէզքիւր գոմիսիոնա մէմուր թայեին օլունմուշլար տըր։

Միւշար վէ միմարլէյհիմա էվվէլքի կիւն մէմուրիեէթլէրինէ տաիր օլան թալիմաթը արմըշ օլտուգլարընտան, օ կիւն հարէքէթ իտէն Մարսիլեա վաբօրույա մահէլլի մէմուրիեէթլէրինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմէմիշ օլտուգլարը հալտէ, պու կիւն Թրիէսթէ վաբօրույա կիատէճէրլէր տիր։

—

Պապը Ալի, տիւէլի էճնէպիեէ սէֆիրլէրինէ պիր միւղէքքէրէի ումումիեէ եազարագ, պունտան պէյլէ, մէվատը տալիէեէ տայիր օլան էվրազը թէրճէմէլէրինին, տամկալը քեաղըտ իւզէրինէ եազըմասընը թալէպ իլէմիշ տիր։

—

Խարիճեեէ նէզարէթի խատէմէսինէ մախսուս միւքէմմէլ էլպիսէի ըէսմիեէ էյմալ իթտիրիմիշ տիր։

—

Մահուրթա զարար վիրէն պիր նէվ գուրտուն Ռուսիա վիլաեաթընդն էքսէրիսինատ պուհուր խոիպ, պունուն զիրաաթա պիւյիւք մազարրաթը օլտուղու օվագըթ զազէթալարտա օգունմուշ խոի։ Մէզքիւր գուրտ պու տէֆա Պիսիա թարաֆլարընտա տա զուհուր իթմիկնտէն, պիզզաթ կէօրիւպ թէազըդ իթմէք իւզրէ, մատէն վէ զիրաաթ նէզարէթի ճէլիլէսի զիրաաթ միւտիրի էֆէնտի օլ ճանիպէ կէօնտերիմիշ տիր։

—

Ճերիսէյի Հավատիս զազէթասընտա օգունտուզունա կէօրէ, Մանասթըր վիլայէթի տախիլինատ Ուսրի, վէ Բէլլեբէ գ ազալարը էհալիի Խրիսթիեանիեէսինին իսթիլալ ճըգարաճագլարը էվվէլճէ խապէր ալընարագ, կերէք հիւքիմէթի մահէլլիեէ, վէ կէրէք մերքէզի վիլաեէթ թարաֆընտան օլան զայրէթ իւզերինէ, պիր շեյ վուգու պուլմագսըզըն պասաբրըլմըշ, վէ մէզքիւր մահէլլերին լուէսասընտան պուլունան էրպապը իսթիլալըն մուհաքէմաթը ալէնիեէլերի օրատա իճրա զելընաճագ իմիշ։

—

Լա Թիւրքի, մուհաքէմէի ալէնիեէ հաղզընտա, զաղէթա իշինտէ մալիմաթը քեամիլէ վիրիլէմէսի զարուրի խոուկինատէն, մէսէլէի մէզքիւրեէ տայիր քեաֆիֆէի էվրազը շամիլ պիր ըիսալէնին թէրթիպի իլէ մէշղուլ պուլունմագտա օլտուղունու վէ պունուն եագընտա նէշր օլունաճաղընը եաղբեօր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Բիացամըզըն հալի թէպտիլ օլունմաեըպ, Օսմանը ֆենտօլարը հագգընտաքի մուամէլաթճա տուրկունլուգ տայիմա այնի սիեագ իւզրէ օշուպ, ֆիեաթ հէման ասլա թէպտիլ օլունմագտա տըր։ Տիւն պօրսա 18. 22 բարատա աչըլըպ, 18. 19 բարատա դաբանմըշ տըր։

Պու կիւն Բարիսէն ալընան թէլէկրաֆլար, էսհամի Օսմանիեէսին 20 սանթիմ գատար տիւշտիկիւնիւ խապէր վիրտիքէրինատէն, պօրսամըզ 18. 17 բարատա աչըմըշ, վէ էօյլէ բատտէլէրինատ 18. 15 բարատա պուլունմուշ տուր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻՆԹԻԽԱՊ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

ՄԻԼԼԷԹԻՆ ԷՖԷՌԱՐԸ

ԷՎՎԷԼ ԳԱՆՈՒՆ ՍՕՆՐԱ

ԻՆԹԻԽԱՊ

Պա լէատէքի սէրլէվհա իլէ ամթի տէքի մէքթուպ թարաֆըմընդա կէլմիշ տիր։

Օն իքի սէնէ մուգատտէմ, մէմալիքի Մահրուսէյի Շահանէտ պուլունան միլլէ ինտիտատ քէսպի չէրէֆ իթմիշ, վէ հասրէթպախշ օլմուշ օլան Էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի 1868 սէնէսինատէն պէրի, Հասունխթ վէ Անթիհասունխթ նապէճա իսիմլէրիյլէ իքի գըսմէ միւնգասէմ օլուպ, պունճա սէնէ եէքտիկէրլէրինէ իպրազը խուսուսէթատ տէվամ իթմէք էսնալէրինատ, պու գըրլ ու գալ ֆամիլեալար տէրունինատ տախի զուհուր իտիպ, զէվճէ զէվճինատէն, էվլատ բէյտէրինատէն, գարտաշ գարտաշընտան էմարէյի պիւրուտէթ կէօրտիւլէր։ Պէյն էլ միլլէթ հուսուլէ կէլէն չու ատավէթատէն, հիչ պիր ֆըրգաեա հիչ պիր ֆախտէ օլապիլտիկինի, վէ եախատ թարաֆէյնատէն եէքտիկէրլէրինէ օլան հագարաթատան հիչ պիր սէմէրէ հասըլ իսէպիմիշ օլտուղու անլաշըլմազ, վէ պիլաքս, պու եիւզտէն միլլէթիմիզին տիւշար օլտուղու մէսայիպի թաատատ իթմէքտէ իսէ, հիչ պիր միւշքիւլաթ կէօրիւլմէզ։

Միլլէթ պու գըլ ու գալէ կիրիֆթար օլալը, քիչատ օլունմուշ օլան մէքթէպլէրին իտարէսինէ, խասթախանէ վէ ֆուգարէխանէ թարագգըսընա էլզէմ օլան թէտավրի թասավվուրտէն սարֆը նազարլա, թարաֆէյն նէֆսանիյէթլէրինին տէվամընտան մատտա հիչ պիր միթալա օլմազտը։ Պու էսնալէրտէ, մէքթէպլէր գաբանը, ֆուգարամըզ տա պարը սէֆալէթ օլուբ, վէ խասթալարըմըզ թէտավի օլաճագ պիր եէր պուլամազլար։

Շու ահվալ սայէսինտէ, միլլի սայրէնին էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի հագգընտա օլան էհէմմիյէթ վէ հիւսնիւ թէվճիհիւ զայիլ օլտուգտան մատտա, քէնտիմիզ տախի խարապ վէ բէրիշան օլտուգ, էվատարըմըզ մալիմաթտան պի պէհրէ գալըրլար, պու իսէ, պիր միլլէթ իչին մահվիյէթ տիմէք օլտուղունտան, թարաֆէյնատէն միլլէթբէրվէրլիք իզհար իտէն զէվաթ մէյտանէ չըգըպտա, հասըլ իթմիշ օլտուգլարը սէմէրէյի կէօրսիւնլէր։

Իմտի եա սէվկիւլիւ պիրատէրլէր, պէյնիմիզտէ միւրուր իթմիշ օլան պիր թագըմ տէհչէթամիզ մէպահիսի թէքբարտէն միւրատ, տէրքեար օլան պիւրուտէթ թագվիյէթ վիրմէք օլմայըպ, պիրաքս անտէն միլլէթիմիզ հագգընտա հասըլա կէլէն մէսայիպի տէրխաթըր իթտիրիպ տէ, պու կիւնքի կիւն էլիմիզէ կէչմիշ օլան ֆըրսաթը ֆէվթ իթմէէիպ, իլա անտէն խթիֆատէ իտէլիմ արզուսինէ թէշվիգտէն իպարէթ տիր։

Պէրթարաֆ օլսուն պէյնիմիզտէն ատավէթ, պիրլէշէլիմ, գարտաշ կիպի եէկտիկէրիմիզէ սարըլալըմ, զիրա, բէտէրիմիզ պուլունան Հիւքիւմէթի Սէնիյեէնին էմրի ու միւրատը ալիսի, անճագ պիզիմ իթթիֆագըմըզ տըր։ պուլունտուղումուզ շու մէտէնի սարրատա, եէկտիկէրիմիզէ ուղրաշաճաղըմզա, եէկտիլ վէ եէկվիճուտ մէքթէպլէրիմիզէ տէվամ, վէ տէվայրի սայիրէմիզի իսար իտէրէք, իզտիհատը խահիշլէ օն իքի սէնէտէն պէրի իզալէ իթմիշ օլտուղունուզ չան ու չէրէֆին [illegible] թիասալընա չալըշալըմ։

Պու մագսուտէ մուվաֆֆագ յէէթ [illegible] սէ, անճագ իթթիֆագըմըզա հասրլապիր։

Ինչպու իթթիֆագը մուճիպ օլա[illegible] ֆուրսաթ, իշթէ պու տէֆա էլիմիզէ կէչմիշ օլտուղունտան, արթըգ անտէն խթիֆատէ եէմէլիեիպ, կէրչի, թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն, պու կիւնլէրտէ, Էրմէնի-Գաթօլիք Բաթրիկի ինթիխապ ու նասպընա տայիր - պիր գըլթա Պույրուլտի Ալի շէրէֆսուզ պույրուլտուղու, զաղէթալարտա կէօրիւմիշ իսէ տէ, ումումի խալգըմըզ պունա պաշգա տիւրլիւ վուգֆի օլամաեըպ, անճագ պազը զէվաթա, մէզքիւր ինթիխապ տայիր կէօնտէրիլմիշ օլան թէզքէրէլէրտէն անլաշըլտըղը, վէ էքսէրիյեէթի ահալինին, պունտան պիխապէր պուլունտուգլարը շէօյլէ տուրսուն, պիզզաթ մէզքիւր ինթիխապ թէզքէրէլէրինի ալան զաթլար պիլէ, էմրնամէյի ալինին ահքեամինտան խապէրտար օլամամըշլար տըր։

Էֆքեարը ումումիէ սիւալ օլունուր իսէ, շէրէֆսուզտուր օլան էմրնամէյի սամի, ըէսմի պիր մէճլիս թէճէմմիւ խոիպ գրաաթ գելընմատըղը, վէ քիլիսէտէ պիլէ վագ օլունմատըղը շէօյլէ տուրսուն, հէր շեեէ էսաս վէ հէր պինաեա պիր թէմէլ լազըմ օլտուղու կիպի, միլլէթիմիզէտէ քէլէվվել լազըմ կէլէն, պիր գանուն օլտուղուս կիպի, իքի սէնէ մուգատտէմ թանզիմինէ միւպաշէրէթ օլունմուշ, վէ հէնուզ խիթամբէգիր օլմամըշ օլան գանունու իքմալ պիրլէ, տէրունինտէ միւնտէրիճ օլան ինթիխապ պէնտինէ թէվթիղան, բաթրիկիմիզի ինթիխապ խոէլիմ։

Պու քէրրէ միլլէթիմիզ, կիրտապը մահվիյէթ էթրաֆընտա տօլմաշմագտա տըրէկէր պու տէֆա տա միլլէթիմիզ քենտի վազիֆէսինի եէտտի մախսուս իլէ բույեէթ իթմէեէճէք օլուբ իսէ, պունտան, պէօյլէ, արթըգ միլլէթիմիզ, մէրճաի սէլամէթ օլմատըղընը, քէմալի թէէսիւֆլէ իսթաբ խոէրիզ։

. . .

Լրագիրք ումանք ծանուցին թէ մայրաքաղաքիս Անգղիական դեսպան լորտ Տիւֆէրին երկուշաբթի օրը Պատրիարքարան երթալով տեսակցեր է Ս. Պատրիարքին հետ։ Մեք տեղեկութիւն հարցնելով ի Պատրիարքարան, պատասխան ըստացանք դիւանէն թէ ոչ Ս. Պատրիարքին լորտ Տիւֆէրինի երթալը գիտեն, ոչ ալ յիշեալ Լորտին Պատրիարքարան գալն։ Իրենց գիտցածն այս է թէ՝ Ս. Պատրիարքը տեսած չէ զլորտ Տիւֆէրին։

—

Ցաւօք սրտի կը ծանուցանեմք թէ ազգային դատարակութեան բազմամեայ և բազմարդիւն միակներէն մին, Մեծ. Յովսէփ պատուելի Մալէզեան, որ քանի ժամանակէ ի վեր հիւանդ էր, այս գիշեր իր մահկանացուն կնքեց ի հասակի 80 ամաց. և վաղը՝ ուրբաթ՝ յուղարկաւորութեան արարողութիւնը պիտի կատարի ժամ 6ին Օրթագիւղի Ս. Աստուածածին եկեղեցին։ (Մ-դ-)

. . .

Մահզա Փրկիչ իւզէրինէ հէր քէսին չէֆգաթ վէ տախալէթինի թահրիք նէյլէթլիյէ, շու աթիտէքի թէչվիգատամէյի, պիլ մէմնունիյէ տէրճ իտէրիզ։

Խմբագիր,

Ազգիս յառաջադիմութեան համար Ձեր 'ի գործ դրած անձնուիրութիւնները թէև 'ի վաղուց անտի ողջամիտ հասարակութեան ծանօթ և անուրանալի են, սակայն այս վերջին զոհողութիւններդ առջիններէն աւելի գերազանց կը թուի ինձ, զի այնպիսի բարիք մ'ի սա՝ որով ազգը թէ նիւթապէս և թէ բարոյապէս պիտի նպաստի, նիւթապէս՝ զի Ազգ. հիւանդանոցի մէջ պատսպարեալ օրբ և անտերունջ խղճալիներն այս միջոցաւ պիտի կարենան իրենց քաղցը յագեցունել և միշտ օրհնել ազգին ու իր անդուգական բարերարները, բարոյապէս՝ զի միայն 20 փարա դիւրամատչելի գին մը վճարելով՝ կարող պիտի ըլլայ կարդալ ընդարձակ թերթ մը՝ որով ժողովրդեան մէջ ընթերցասիրութեան եռանդ մը բորբոքելով օր քան զօր պիտի ծաւալի։

Նաև այս առթիւ սկզբնապատճառ և օրինակ հանդիսացաք ազգին մէջ, նոյնպէս որ Մասեաց Մեծ. Խմբագիրն ալ Ձեր բարի օրինակին հետեւելով իւր թերթին գնոյն կէսը զեղչելու զոհողութիւնն ընելով վերոյիշեալ եղկելեաց ալ ոչխարի մի [illegible] վեմ և ազնիւ գաղափարը [illegible] ուրեմն կեցցէք դուք, երկոքին Խմբագրապետք Մանզումէի և Մասեաց որ այսպէս ձեռք ձեռքի տուած հանգոյն երթեւեռմ մուսայից քառորդ դարէ մի աւելի ժամանակէ 'ի վեր ազգին բարոյական և մտաւորական զարգացմանը հոգ և խնամք տանելիդ բաւ չհամարելով այսօր կ'սկսիք ձեռնակել և ստանցնել նաև զպիտոյս նիւթական, ուրեմն օրհնեալ ըլլաք դուք որ այս պիսի վեմ խորհուրդներ կը յղանք ու կը գործադրէք 'ի նպաստ ազգատին և 'ի լուսաւորութիւն տգէտին, վստահ եղիք որ երախտագէտ Հայութիւնը զձեզ պիտի վարձատրէ և քաջալերէ Ձեր այդ մեծ ձեռնարկութեանց և անձնուիրութեանց մէջ, որպէս զի դուք ևս խրախուսուելով գամ քան զգամ ասպարէզնիդ ընդարձակէք՝ և ո՞վ արդեօք պիտի խնամէ ու կերակրէ մեր թշուառ ազգին կարօտեալները՝ եթէ ոչ Հայքս որ մարդկային զգացում և սիրտ ունենալէ զատ՝ Աստուածորդւոյն Աւետարանական պատգամները ամեն օր կ'ուրոստան մեր ականջներուն սիրել զմեր նմանիս և մանաւանդ զհամարիւն եղբարս, ասով դուք կը ծառայէք իբր խմբագիր Ձեր նուիրական կոչմանը՝ մարդասիրական գաղափարներ սփռելով և ծաւալելով ազգին մէջ Ձեր իսկ անձին վրայ փորձն ընելով. ո՜հ, իսիւ թէ ամէն մարդ Ձեր օրինակին հետեւելով՝ իւր մեծամեծ շահերէն գոնէ ամենափոքրիկ մաս մը հաներ վասն թշուառաց՝ որով աղքատութիւնն 'ի սպառ պիտի անհետանար 'ի մէջէ։

Վասն որոյ այս առթիւ բոլոր ազգային ջերմ համակրանացն ու շնորհակալեացը և մանաւանդ հիւանդանոցի խզճալեաց երախտագիտութեանն իրաւամբ արժանացած էք ձեր գործքովը։

Արդ թէ 'ի քաջալերութիւն ձեզ և թէ հետևելի յօրինակ այլոց կը խղդրեմ որ բարեհաճիք ներկայս հրատարակել յանկեան ուրեք ասպնջական թերթի Ձերոյ, որոյ վասն կանխաւ շնորհակալիքս մատուցանելով,

Գրիգոր Կ. Պասմաճեան

15 յունիս, 1881

Իսկիւտար

ԱԶԳ

Յունիս 14 կիրակի օր Մայր եկեղեցւոյ, Կէտիք բաշայի և Գում-գաբուի դրսի Միացեալ թաղից երեսփոխանաց ընտրութիւնը կատարուելով 374 ընտրողներէն 168 քուէարկուք ընտրութեան մասնակցեցան և բացարձակ առաւելութիւն չի կրնալ ըլլալով, ընտրելի հինգ երեսփոխանաց ընտրութեան համար քուէից համեմատական առաւելութիւն ստացող կըրկին թուով յետագայ անձանց ցուցակը կը ներկայացնենք մեծապատիւ ընտրողաց։

1.	Մեծ. Թադէոս	Էֆ. Պէկեան	քուէ	78
2.	» Յակոբ	» Գուրգէն	»	76
3.	» Յովհաննէս	» Պոյաճեան	»	56
4.	» Գէորգ	» Այվազեան	»	54
5.	» Մինաս	» Զէրազ	»	41
6.	» Տօգթօր	» Այվազեան	»	40
7.	» Ստեփան	» Պէյլիքճեան	»	40
8.	» Սարգիս	» Զըրաճեան	»	38
9.	» Յակոբ	» Եէմէնիճեան	»	35
10.	» Գէորգ	» Զարգրեան	»	31

Հարկ կը համարիմք ծանուցանել որ այս անգամ վերոյիշեալ ցանկէն դուրս անձանց քուէ չի կրնար տրուիլ, ուստի նոյնին մէջէն միայն հինգ հոգի ընտրելով, քուէներն պէտք է յառաջիկայ կիրակի որ անձամբ կամ նամակաւ ղրկեն առ նախագահն Ընտրողական ժողովոյ։

Քուէարկութիւնը պիտի կատարի յառաջիկայ կիրակի օր 21 յունիս, առաւօտեան ժամը 12էն մինչև 3, Մայր եկեղեցւոյ Ս. Խաչի կողմը որմէ յետոյ եկած քուէներն անընդունելի են։

Մնամ աղօթարար

Ընտ. Ժող. Միացեալ Թաղից երեսփոխանց.

Ս-ի-ն- Հ. Սարգսեան

15 յունիս, 1881

Գում-գաբու.

ԻԽԹԱՐ

Տիւսթուրուն իւչիւնճիւ ճիւզիւ չԸԳՄԷՀ ՄԸՐ։

* * *

Էրզրումա, քիրիսէնին խանը իսթիսալինտէ մագը Պուտաղեանց էֆէնտիլէր մաղազասընտա, Տիւսթուրումուզտան պուլունմադա օլտուղունտան, օլ թարաֆլարտան տայնէ օլմագլըղա արզուքէշ պուլունան զաթլարըն, խսթէրլէր իսէ, գօլայճա Պուտաղեանց էֆէնտիլէրէ իհպար վէ միւրաճատի խտէպիլիրլէր։

* * *

Տիւսթուրումուզ չիմոիքի հալ սաթըմադտա ՄԸՐ Իսթանպօլտա քէօրրիւ եադընընտա սուճու Պօղոս ազա տիւքքեանընտա, վէ Պաղչէ գաբուսունտա, Մասիսին պուլունտուղու Ճէլալ պէյ խանը գարշըսընտա 23 նումէրօլու սատթը տիւքքեանընտա, վէ Պապը այի ճատտէսինտէքի Թիւքքէճ քիթապը տիւքքեանլարընտա, վէ Իսթանպօլտա քէօրրիւ պաշընտա, Վալիտէ խանը գաբուսու եանընտա վագը քիթապը մաղազասընտա, վէ Ուզուն չարշըտա Ֆրէնքեան քիթապը տիւքքեանընտա, վէ Պէյօղլունտա, Թագսիմտէ Սարրաֆ Յովհաննէս աղա Մկրտիչեան տիւքքեանընտա.

Պիր ճիւզիւ 5 դուրուշ ՄԸՐ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռուս. յունիս 17 ազմ. գր.		18-19
" " յունիս 13 սպհ. աշ		13-15
" " էն եիւքսէք		18-16
" " էն աշաղը		18-14
" " Սատթ 5 տէ		18-14½
1863 Իսթիգ. (Մութօն)	6 % ֆ.	90-
1866 " "	6 % ֆ.	91-
1869 " (Բինար)	6 % ֆ.	90-
1872 " (Պօն տիւ Թրէզօր		29-½
1873 " (Բինար)	6 % ֆ.	88-
Ռումէլի լլամէնտիֆէր		57-
Բաբոր	դուրուշ	-
Հէվալէսիզ	"	37-½
Ագշէ ֆայէզի	%	8-

ԱԳՈՒՈՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէսի ժէնէրալ 6 %	6- 2
Աօսիէթէ ժէն 6 %	5-18
Իսթանպոլ Պանգասը	10-35
Աօսիէթէ Օթօման	3-35
Թրամվայ 5 %	375-
Լավրիօմ (մասէն)	136-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 դրշան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	109 30
Ֆրանսըզ ալթունու	87-20
Բօլ	90- 6
Գրիմիզ ալթունու	51-30
Պէեազ մէէիտիյէ	108- 1
Մէթալիք	205-½
Պէշլիք	211-¼
Ալթըլըգ	127-½
Պազըր	
Գարպոն գայիմէսի գարիք	892

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1010-
Էն աշաղը	1010-
Սատթ 8 տէ	1010-

ԻԼԱՆԱԹ

ՅԱՆԿ ԳՐՈՑ

Ի պատրաստ Ե. Մ. Տնտեսեան

	Ղ.
Վարժութիւն ճանաչողութեան	6
Նիկարագիր երգոց Հայաստանեայց եկեղեցւոյ	3
Օսմանու քերթուած	2
Ով է մեղաւոր կանանց վերաբերեալ	1-20

Հանդուցեալ Պ. Ե. Մ. Տնտեսեանի տպարանէն ի լոյս ընծայուած վերոյիշեալ գրքերը կը վաճառուին իրենց գիներովը հատով առնուն համար. իսկ 10-նով առնողի վերջ կը լինի։

Կեդրոնատեղին է Պահճէ-գաբու Մուգատան կարպը կամուրջի մօտ Ս. Ց. Փափազեան գրատուն թիւ 56։

Թէք վէ թագըմ եայլը վէ եայսըզ ալթուն կիւմիշ վէ լատիդ իւղերինէ հէր նէվ տիշ իմալի սուհուլէթլէ խսթիմալ իթտիրմէք վէ աղըզ աղրլըը իլէ տիշ սանճըսընը սէրիէն տէճ իթմէք, հաֆարլը տիշլերի թէմիզլէյիպ չիրիմիշ տիշլերի թէտիզլէյիպ ալտըրմագ իթտիրիպ վէ ախէրլէրինէ իմալ իթտիրիպ գուլանամաեանլարը տիշչէրինի տախի, գուլանտըրթմագ իւզրէ, Մահմուտ բաշա պաշը չարշուլի քէպիր տէրունինտէ Զուխաճը խան գարշըսընտա 11 նումէրօլու օտատա մուգիմ վէ հէնուզ հիչ պիր տիեարտան պու մէհարէթտէ Տէրիսատատէթտէ էմմալի կէլմէմիշ նատիր իւլ ադրան պուլունան Ցակոբ Ռէմզի էֆէնտիէ միւրաճատթ իսէն զէվաթը քիրամըն հէր հալտէ մէմնուն օլաճագլարը արզ վէ իլան օլունուր։ 6—15

Սարաֆ Տիօն (1) վէրէսէսինին Հիւսէյին Լութֆի պէյտէ պաիլամ մաթլուպու պուլունան մէպալիդին թէսվիեէսի զէմինընտա, մէսեունու միւմիպլէյհին Մալթէբէ գուրպինտէ, եալը ճատտէսինտէ, եիւղ տօգուղ նիւմէրօ իլէ մուրագդամ միւթէսարրըֆի օլտուղու պիր պապ սահիլխանէ պիլ միւզայիտէ, եիւղ ալթմըշ պէշ ատէտ օսմանլը լիրասը պէտէլ իլէ թալիպի իւհտէսինտէ թէգարար իսիպ, մուվազդամ գարարտիսէսի չէքիմիշ օլտուղունան, թարիխինտէն իսթիպարէն, օթուզ պիր կիւն խիթամընտա, գարարը գաթիսի վիրիլէճէկինտէն, զիեատէէ թալիպ օլանլարըն իւսկիւտարտա, պիտանէթի մահքէմէսի իճրա տայիրէսինէ միւրաճատի իլլէմէլերի իլան օլունուր։

13 Հազիրան 97

Խաղինէտէն ճիվա եալտըղ իլէ եալտրգաթարրըլաճագ չէպէքէնին էսմանը լիրա 100 դուրուշ իսթիպարլիլէ, նըսֆը բէշին վէ նըսֆը տիկէր չէպէքէլերին թէմամէն թէսվիմինտէ իսթա օլունմագ շարթը վէ չէրայիթի սայիրէ իլէ իճրա օլունան միւնագասասընտա, եարտրդ պահաը վէ մէսարիֆի սայիրէսի միւթէահիւտէ այնա օմմագ իւղրէ, 3,700 դուրուշտա թալիպի իւհտէսինտէ պուլունտուղունա, վէ հազիրանըն 20-ինճի ճիւմա իրթէսի կիւնիւ, սատթ 9-տա գարարը վիրիլէճէկինտէ պինտէն, վագթը մէղքիւրտէն էվվէլ զամմ իլէ թալիպ օլանլարը, վէ իրթէսի սալը կիւնիւ տախի 100-տէ 5 զամմընա բաղիպ պուլունանլարը, Էվկաֆը հիւմայունուն խաղինէսի իտարէ մէճլիսինէ կէլմէլէրի։ 1—3

Ասադիրի Ճահանէ միրալայլարընտան միթէվելի Ահմէտ պէյ վէրէսէլէրինին, Մուժգուլար քէթխիւտասը հաճի Ահմէտ էֆէնտիէ տէյնլերի պուլունան մէպալիդի մալիմէնին թէսվիեէսի զէմինընտա, մէրհուն օլան Իւսկիւտարտա, Բաբամէհմէտ բաշա մահէլլէսինտէ, Պարապան իսկէլէսինտէ քեարին, պիր պապ մումանէնին 120 ադէճ իթիպարլիլէ 26 ադէճ սիլիսան հիսէսինին, թարիխի իլանատան 15 կիւնինտա ֆիրտա խթինէ թէչէպպիւս օլունաճաղը, Տէրիսատատէթ մէրքէզ իճրա տայիրէսինտէն իլան օլունուր։

Տէրիսատատէթ էմմատի տախիլիեէ կէսմիլ կիւնտէ վագը ալթիգ էշեայի ալթիեէ սիւքքեանընը սէֆիթերխանէ շէքլինէ վագը, վէ էմմատի էճնէպիեէ կէսմիլ կիւնէզարէթի անպարը տէրունինտէ միւճէատէն պիր տէֆիթերխանէ պինտաը, վէ մէյլի կիւմիլ կիւնէզարէթի խէկէլէսինին թամիրի իրթիզա խէրէք, ըաղըմ կէլէնէկը մարիֆէթլիյէ, քէշֆի եվվելէրի պիլիճրա, մէսարիֆի մուխամինէսինի

(1) Տիւնքի Դիւսթիպոզ, պու իսմ, սէհվ օլարագ, «տուեուն» եաղըմը օլմասը իչին մաղսուր տիէրիպ։

միւպէյեին թանդիմ օլունան բուսուլաարը իւղերինէ, ճէմիյէթի ըիւսումիէճճ միւնագասաարը իճրա օլունճաղընտան, ինշաաթ վէ թամիրաթը մէղքիւրէնին, զիրը օլունան բուսուլաարտա մուհարրէր մէպալիդէնտահա տուն մասրաֆլա թէսվիեէսինէ թալիպ օլանլարը, իշպու հազիրանըն երկիրմի իքինճի բազար իրթէսի կիւնիւնէ գատար ճէմիեէթի մէղքիւրէէ միւրաճատթ իթմէկլերի իլան օլունուր։

16 Հազիրան 97

3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱԵՈՒՆ

Էվգաֆը հիւմաեուն խազինէսի մահլուլաթ տայիրէսինտէ պէհէր կիւն միւզաեիտէլերի իճրա օլունմագտա օլան ամթիւզ զիքր մահլուլաթը միւպէյեին օլան տէօրթ հաֆթա միւտատթ իլանընտան պիրինճի հաֆթասը օլան պին իքի եիւզ տօգուսան եէտի սէնէսի հազիրանընը օն պէշինճի բազար իրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն, պիր հաֆթա զարֆընտա միւզայիտէրը իճրա գէրընճաղընտան, թաշրիպ օլանլարը էյնամը մէղքիւրէտէ մահլուլաթ տայիրէսինէ կէլիպ, զրյմէթի մուխամմէնէնին էօշրինէ միւսավի բէյ ազէչէսինի թէսլիմի խաղինէ իտէրէք, միւզայիտէտ պուլունմադը լազըմ կէլէճէկկի, վէ բէյ ազէճէսինէ վէ մուահէլէնէ մահսուպէն, սուրէթ վէ սերկի գապալ օլունմաեաճաղը պիրինճի տէֆա օլարագ իսան օլունուր։ (1)

1 . . 2,666 . . . Սիւլէյմանիեէ, Թիրեաքի չարշըընտա, օթուզ զիրա արատտա մէպնի, չէհրի ալթմըշ իքի զուրուշ քիրալը պիրա հարա պիր պապ ալթթար տիւքքեանընը սիւլիւս հիսէպի։

52 . . 334 . . . Պարախտա, Հաճի Իսյա մահէլլէսինտէ, Էպլէպիճիլէր ճատտէսինտէ, դրրդ զիրա արատտա մէպնի, պիր օտա, վէ շէհրի ուէքէն զուրուշ քիրալը պիր պապ գատապ էլեէվմ հաֆթաֆ տիւքքեանընը եիւզ երկիրմի սէհիմնէն իչ պուչուգ պիր բուլ հիսէ կէտիկի իլէ միւքիւնիւն հիսէպի չարեէսի։

6 . . 10,000 . . . Խորխոր գուրպինտէ, պապա Հասան Իլմի մահէլլէսինտէ, Եավէր աղա սօգաղընտա, իքի եիւզ զիրա արատտա մէպնի, ալթը օտա վէ պիր սուֆա վէ իքի պիր մսի, վէ եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին նըսֆի հիսէպի։

106 . . 2,000 . . . Սալմաթօմրուդ ուրպինտէ, Բէֆէվի մահէլլէսինտէ, Սալմաթօմրուդ ճատտէսինտէ, էլլի պիրա արատտա մէպնի, ֆէվգինտէ պիր օտա, վէ շէհրի զըրդ զուրուշ քիրալը մուգատտէմա գասապ էլեէվմ մանավ տիւքքեանընը եիւզ երկիրմի սէհիմնէ պիր բուլ հիսէ կէտիկի իլէ միւքիւնիւն հիսէյի չարեէսը։

23 . . 550 . . . Սամաթիատա հաճի Հիւսէյին մահէլլէսինտէ, Նարլը գաբու ճատտէսինտէ, եէթմիշ զիրա արատտա մէպնի, ֆէվգինտէ պիր օտա, շէհրի սէքէն զուրուշ քիրալը մուգատտէմա սէքէն զուրուշ գասապը, էլեէվմ գօլթուղունն եիւզ երկիրմի սէհիմնէն պէշ սէհիմ հիսէ կէտիկի վէ միւքիւնիւն հիսէյի չարեէսը։

19 . . 8,006 . . . Հօճա Մուսթաֆա բաշատա, Ճամպազլեէ մահէլլէսինտէ, Մէչէլի մէսճիտ սօգաղընտա, եէթմիշ սիրա արատտա մէպնի պիր պաղչէվանտա, վէ պիր տաղ, վէ պիր հարուզ, վէ պիր սուֆա, վէ պիր գուեու, վէ պիր սարընճ, վէ եէթմիշ զիրա մաթապան վէ եիւզ երկիրմի զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ, պիր պապ գօնաղընը բուլ հիսէպի։

171 վէ իլա 178 . . 17,500 . . . Զէյրէքտէ, խէվաճէ Խալիլ մահէլլէսինտէ, Դարանը տապդի ճատտէսինտէ, սօգաան զիրա արատտա մէպնի, ֆէվգինտէ իչ օտասը միւշթէմիլ, շէհրի իքի եիւզ օթուզ զուրուշ քիրալը մուգատտէմա պէրպէր էլեէվմ գանէմի տիւքքեանընը, իթթիսալինտէ էթմէքճի տիւքքեանընընն նըսֆի կէտիկի վէ միւքիւնիւն սիւլիւսան հիսէպի։

28 . . 25,000 . . . Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ, Կիւն կէօրմէզ մահէլլէսինտէ, Պոլ սօգաստա, եիւզ ալթմըշ զիրա արատտա մէպնի, ալթը օտա վէ պիր սուֆա, վէ պիր գուեու, վէ եիւզ տօգուսան զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ, շէհրի եիւզ զըրդ զուրուշ քիրալը պիր պապ մէնզիլ։

---

(1) Պալէատէքի բաղդատարարն պիրինճիսի, գըյմէթի մուխամինէյի, իբինճիսի պէտէլի մուզայիտէյի (լիրա 100 դուրուշտան) միւլը տիրլիր։

14 . . 15,000 . . . Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ, Դապա սագալ մահէլլէսինտէ, Բէմէր ալթը ճատտէսինտէ, եիւզօթուզ զիրա արատտա մէպնի, տէօրթ օտա վէ իքի սուֆա, վէ պիր գուեու, վէ երկիրմի զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ, պիր պապ մէնզիլ։

4 . . 10,000 . . . Եէնի պաղչէ գուրպինտէ, Թէֆթերար Ահմէտ չէլէպի մահէլլէսինտէ, Զըգմազ գասապ սօգաղընտա, եիւզ սէքսէն զիրա արատտա մէպնի պէշ օտա, վէ իքի սուֆա, վէ պիր գուեու, վէ ալթը եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլ։

24 . . 4,500 . . . Սուլթան Պաեազիտ գուրպինտէ, Էմին պէյ մահէլլէսինտէ, Օգճուլար պաշը ճատտէսինտէ, օթուզ զիրա արատտա մէպնի, ֆէվգինտէ իքի օտաեը միւշթէմիլ, շէհրի իքի եիւզ զուրուշ քիրալը էարիիր պիր պապ պալմամուճու տիւքքեանը կէտիկինին ալթը հիսէպտէն պիր հիսէպի, վէ միւքիւնիւն օն իքի հիսէպտէն պիր հիսէպի։

24 . . 160 . . . Զինճիրլի գուեուտա, ալթիգ Ալի բաշա մահէլլէսինտէ, Արապաճըլար ճատտէսինտէ, օթուզ զիրա արատտա մէպնի, շէհրի էլլի զուրուշ քիրալը մուգատտէմա գասապ էլեէվմ նալպանտ տիւքքեանընը եիւզ երկիրմի սէհիմնէն իչ պուչուգ սէհիմ պիր բուլ հիսէ կէտիկի վէ միւքիւնիւն հիսէյի չարեէսը։

3 . . 3,000 . . . Պարախտա, Հաճի Իսյա մահէլլէսինտէ, Ցիերհ Բէթխիտա ճատտէսինտէ, տէրունինտէ սօգաղընտա, տէրունինտէ սաղչ գուրու գասապ հիսէպի, օթուզ զուրուշ քիրալը իքի եիւզ օթուզ պիր զիրա պիր գրթա արատտան նըսֆի հիսէպի։

3 . . 2,000 . . . Տիվան Խօջաեատա, ալթիգ Ալի բաշա մահէլլէսինտէ, Սօֆճու խանը տէրունինտէ, ֆէվգանտ ալթմըշ զիրա արատտա մէպնի, շէհրի եիւզ զուրուշ քիրալը պիր պապ օտանընը բուլ հիսէպի։

49 . . 530 . . . Սամաթիատա, Հաճի Հիւսէյին աղա մահէլլէսինտէ, Նարը գաբու ճատտէսինտէ, ֆէվգինտէ պիր օտաեը միւշթէմիլ, շէհրի սէքսէն զուրուշ քիրալը պիր պապ գուրու դահվէճի տիւքքեանընընն եիւզ երկիրմի սէհիմ իթիպարընը իչ պէշ սէհիմ կէտիկի վէ միւքիւնիւն չարեէսը։

16 . . 1,500 . . . Գումգաբուտա, Զաարրթը Ահմէտ չէլէպի մահէլլէսինտէ, Արապ զատէ սօգաղընտա, տէրունինտէ պիր հալլաճ օտասը, վէ պիր գուեու վէ օթուզ զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ, էլլի զիրա պիր գրթա մէնզիլ արատտը։

9 . . վէ 11 . . 3,000 . . . Գիւչիւք Մուսթաֆա բաշա գուրպինտէ, Մուլլա Խիսրէվ մահէլլէսինտէ, Հէլվաճը սօգաղընտա, եիւզ երկիրմի զիրա պիր գրթա մէնզիլ արատտը։

9 . . 500 . . Լանկատա, Իյնէ պէյ մահէլլէսինտէ, Միրախոր ճատտէսինտէ, զըրդ զիրա արատտա մէպնի, շէհրի իքի եիւզ զուրուշ քիրալը, ֆէվգինտէ պիր օտաեը միւշթէմիլ մուգատտէմա գասապ էլեէվմ մանավ տիւքքեանընընն եիւզ երկիրմի սէհիմնէ պիր պուչուգ սէհիմ հիսէ կէտիկի վէ միւքիւնիւն հիսէյի չարեէսը։

34 . . . 100,000 . . . Սուլթան Սելիմ գուրպինտէ, Զըրաղը համզա մահէլլէսինտէ, Սապըզ աղաճը ճատտէսինտէ, պին իքի եիւզ զիրա արատտա մէպնի, օթուզ օտա վէ պէշ սուֆա, վէ իքի գուեու վէ պիր համմամ, վէ իքի եիւզ էլլի զիրա արապալըզ մահէլլի վէ տէօրթ պէշ եիւզ զիրա պաղչէ, վէ պիր մասուրա մակ լէզիզի միւշթէմիլ, պիր պապ գօնաղընն նըսրքի հիսէպի մահէլլէ օլուպ ճանիպի խաղինէսէն սանթրլաճաղը, վէ նըսֆը տիկէրի հիսէտտարը թարաֆընտան ֆէրաղ օլունճաճաղը։

14 . . 5625 . . . Սուլթան Պայազիտ գուրպինտէ, Սարաճ Խանաղ մահէլլէսինտէ, Խէրի Բէմալ ճատտէսինտէ, թէրպիան ալթմըշ զիրա արատտա մէպնի իքի օտա վէ պիր սուֆա, վէ պիրի մակ մըշթէմիլ, շէհրի սէքսէն զուրուշ քիրալը պիր պապ մէնզիլին նըսրքի հիսէպիլէ պէշ եիւզ երկիրմի զիրա պաղչէնին ամճագ եիւզ սէքսէն սէքիզ զիրա մուայիզ մահէլլի։

Ամենայն կը հաստատէ ինքնին իրը մաղին բնական զօրացուցիչը։

"Կատարելութիւն"։

ՄՐՏՏԱՍ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մազ Նորոգողը։

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր նորոգելու Մազոր Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալէորութիւնը։ Ներկ մը չէ։

Հարազատը միայն Կարմրագոյն փաթաթներուն մէջն է։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգղիայ։

Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառնե ըէն, Ընու շահոտ Իւղավաճառներէն, և Անգղիացի Դեղավաճառներէն։

Պէ յողլունտա 368 նիւմէրօլու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզամանէսինտէ վէ Դարաթատա Եիւքսէք գալատրրմտա միւսիւ Լամիւնտ Դարիւմանին մաղազասընտա սաթըլմագտա մը։

Կ. ՀԱԶԱՐԵԱՆ

ԹԻԹԻՒՆ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

ԻՍԹԱՆՊՕԼՍՏ.

ՄԸՍԸՐ ԶԱՐՇԸՍԸ ԴՈՒՐԳԻՆՏԷ, ԲԷԹԷՆՃԻԼԷՐ ՊԱՇԸԼՆՏԱ Ն. 106

Հազարեան կարապետ էֆէնտիին, Թիթեւն թիւճճարլըընտա քէօպի չէօրէթի իմիշ օլմասը, զաթէն մալիւմու ամմէ տիր։ Էֆէնտիի միւմայէյնի քիւչաս իյէպիկի եէնի ֆապրիգասա, Եէնիճէհիրին ալէա զօգուլու Տրամանընն Գըր, վէ Սամսօնուն եօխսէ վէ պաֆրանընը Գուչէյա թէմամեէ օրունան, ալէա գրեբլիմը Թիթեւնէրի պուլունտուղու կիպի, սիկարաբար տարի պուլունմագտա օլուպ, պունլար հիլէ վէ խիւտէէն նէ գատար պէրի պուլունմագտա իսէլեր, էհվէնկյլ թ ճիհէթիյլէ տախի օլգատար մէճմուն օրունաճաղ սուրլէթտէ օլսուգլարընտան, քեաֆիֆէյի միւշթէրիլէր հօշնուտ օլմագտա տըրլար։

Մէգքիւր ֆապրիգատա, միւտատթի գալիւէ զարֆընտա, բիւյէթլու միւշթերիլեր թարաֆընտան կէօրտիւկիւ հիւսնի գապուլիյէթ վէ իթիպարտան պիրթէչվիգ, պունտան պէօյլէ, տահա զիեատէ տիգգաթ վէ ֆէտտաքարլըը նէկտարագ, չէօյլէ քի, Թիթեւնէրէրինին ճինս վէ տէրէճէսինի ասլա թասվիլ իրթիմտէ պաշգա, ֆիեաթճա տախի պիր թէպէտտիւլէ իհթիեաճ կէօրմէկլիք տէվամ, վէ հէր քէսին տահա զիեատէ պատիի մէճմունիյէթի օրմագլըը իգտամը նէյէթ իյէմէքտէ տիր։

Մէգքիւր ֆապրիգատա, կէրէք բայէթխանէտիր, կէրէք թաշրալար, վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիյէ իչին սիրարը վուգու սպէտուզունտա, հէմ քիմալի տիգգաթի իւզրէ վազթ ու սահաթընտա թէհլիկէ իտիլէճէք, վէ հէմ տէ մէմալիքի էճնէպիյէէ կիտէճէք օլան սիրարըշլար, պանարբոյ վերկիսինտէ ապատէ պուլունաճապլար տըր։

Սիրարըշլարը, մէգքիւր ֆապրիգա միւտիրի Նիկողայոս էֆէնտի Հազարեան իմինէ օլարագ կէօնտէրիլմէսի իխթար օլունուր։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԱՐԻԱՆ—ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ